

# E50 - PRELUDE TO THE AOI WAR

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:15]** ---

Go for it, Rebecca!\n

**[00:16]** ---

Okay!\n

**[00:18]** ---

Get the hell off of this planet!\n

**[00:22]** ---

Take this!\n

**[00:26]** ---

-Don't give up!\n-Shoot!\n

**[00:28]** ---

I won't let you get past me!\n

**[00:32]** ---

We'll kill you instead!\n

**[00:41]** ---

Air force?\n

**[00:43]** ---

They'll be a big hassle.\n

**[00:45]** ---

Leave it up to me!\n

**[01:04]** ---

Drop them and wash them away.\n

**[01:06]** ---

It's like flushing a toilet!\n

**[01:08]** ---

You're so funny!\n

**[01:10]** ---

He's insulting you.\n

**[02:44]** ---

PRELUDE TO THE AOI WAR\n

**[02:52]** ---

It's a large ship!\n

**[02:54]** ---

I've confirmed numerous missiles!\n

**[02:57]** ---

Are they trying to burn down this city?\n

**[02:59]** ---

This is bad!\n

**[03:01]** ---

I'll go!\n

**[03:06]** ---

He grabbed it!\n

**[03:09]** ---

He threw it!\n

**[03:14]** ---

Wow, your boss is amazing.\n

**[03:17]** ---

Yeah, he's the strongest!\n

**[03:20]** ---

I'm surprised too.\n

**[03:22]** ---

Rebecca, you're able to fight, huh?\n

**[03:25]** ---

Just a little.\n

**[03:27]** ---

I like you even more now!\n

**[03:29]** ---

Boss! Enemy reinforcements\nin the West Ward!\n

**[03:32]** ---

What?\n

**[03:34]** ---

This is not good. There are no\nfighters in the West Ward.\n

**[03:37]** ---

Let's go.\n

**[03:39]** ---

No, it's too far from here.\n

**[03:42]** ---

What should we do?\nMy mom lives in that area.\n

**[03:49]** ---

I altered it to run faster!\n

**[03:52]** ---

Weisz!\n

**[03:53]** ---

You getting in?\n

**[04:02]** ---

Those kids...\n

**[04:06]** ---

Enemies are approaching us from above!\n

**[04:10]** ---

There are so many of them!\n

**[04:17]** ---

They exploded!\n

**[04:18]** ---

That's...\n

**[04:20]** ---

It's Jinn and Kleene!\n

**[04:22]** ---

We'll take down the air force.\n

**[04:24]** ---

That's right!\n

**[04:26]** ---

Moscoy!\n

**[04:29]** ---

Screw Moscoy!\n

**[04:31]** ---

Moscoy!\n

**[04:39]** ---

This is Edens Zero.\nWe've got you covered!\n

**[04:41]** ---

We'll make way for the Lord Demon King.\n

**[04:44]** ---

That's right! Go!\n

**[04:46]** ---

Thanks for your help everyone!\n

**[04:54]** ---

Everyone on this planet is a rebel!\n

**[04:57]** ---

Kill them!\n

**[05:04]** ---

Orc,\n

**[05:05]** ---

the Maelstrom is set in place.\n

**[05:08]** ---

And the East Ward?\n

**[05:10]** ---

There's strong opposition from the rebel\narmy, so it hasn't been set up yet.\n

**[05:15]** ---

Those idiots are getting in the way\nof the great purge.\n

**[05:20]** ---

But that's fine.\n

**[05:22]** ---

This alone is enough.\n

**[05:25]** ---

It's the super concentrated\nEther particle bomb, the Maelstrom.\n

**[05:30]** ---

In the name of Poseidon Nero, I swear\nthat this will blow up half this planet.\n

**[05:35]** ---

Orc, the rebel army has entered\nthe West Ward!\n

**[05:40]** ---

That's...\n

**[05:42]** ---

He's not the rebel army!\n

**[05:44]** ---

He's that kid...\n

**[05:46]** ---

Why is he here?\n

**[05:49]** ---

Blow away, little brat!\n

**[05:52]** ---

-Take that!\n-Wait!\n

**[06:17]** ---

-She sliced...\n-The armored car!\n

**[06:20]** ---

Shoot!\n

**[06:25]** ---

Leopard Claw Frenzy!\n

**[06:29]** ---

Watch out, watch out!\nThis car is equipped with a minigun!\n

**[06:35]** ---

How persistent.\n

**[06:37]** ---

Take this!\n

**[06:46]** ---

That's the last one.\n

**[06:48]** ---

What a breeze.\n

**[06:50]** ---

That's it.\n

**[06:55]** ---

Master, I detect a high Ether signal\naround your two o'clock.\n

**[07:00]** ---

\*Lord Demon King, can you hear me? \*

**[07:02]** ---

There is a large bomb\ninstalled somewhere near you.\n

**[07:05]** ---

\*A bomb? \*

**[07:06]** ---

It's a nasty one! It's powerful enough\nto blow away half this planet!\n

**[07:11]** ---

-We have to stop it! \*-I'll help! \*

**[07:14]** ---

I sent the map to Pino,\nso head there right now!\n

**[07:17]** ---

-Roger!\n-That way!\n

**[07:23]** ---

Orc! Few from the rebel army\nare headed this way!\n

**[07:26]** ---

It's those brats again!\nMake sure to stop them!\n

**[07:30]** ---

Master, we can see it now!\n

**[07:33]** ---

Is it that tower?\n

**[07:37]** ---

More and more keep on appearing!\n

**[07:41]** ---

-I just need to destroy that? \*-No! \*

**[07:45]** ---

\*If you apply too much outer force, it might explode! \*

**[07:48]** ---

Place Pino near the tower.\nI'll use the network to stop it.\n

**[07:53]** ---

-Got it!\n-Master!\n

**[07:55]** ---

Riddle them with bullets!\n

**[08:00]** ---

Homura!\n

**[08:01]** ---

Go, Shiki!\n

**[08:03]** ---

We won't let you!\n

**[08:05]** ---

Weisz!\n

**[08:06]** ---

Turn around!\n

**[08:07]** ---

Sure thing!\n

**[08:11]** ---

Shiki, leave things here to us!\n

**[08:13]** ---

Okay!\n

**[08:16]** ---

You...\n

**[08:18]** ---

You're the one I met in Foresta!\n

**[08:20]** ---

Are you planning to disturb\nmy purging mission once again?\n

**[08:24]** ---

Well, I'm not the same person I was\nback then.\n

**[08:28]** ---

As an O-Tech, I can update\nmy abilities by retrofitting body parts!\n

**[08:32]** ---

He's much stronger\nthan the last time I saw him.\n

**[08:34]** ---

Please be careful, Master!\n

**[08:36]** ---

In the name of Poseidon Nero,\n

**[08:39]** ---

I will purge you along\nwith this entire planet!\n

**[08:42]** ---

Whoa!\n

**[08:45]** ---

That's some power!\n

**[08:47]** ---

I can already see the moment\nyou will blow into pieces!\n

**[08:54]** ---

But...\n

**[08:55]** ---

What?\n

**[08:57]** ---

I'm not the same person I was\nback then either.\n

**[09:03]** ---

It's a completely different gravity\nfrom before...\n

**[09:08]** ---

-Pino!\n-Yes, sir!\n

**[09:12]** ---

Connection is set.\n

**[09:15]** ---

I've received the data. Hacking now.\n

**[09:18]** ---

You bastard... I can't fail my mission\n

**[09:22]** ---

for the second time!\n

**[09:24]** ---

Please stop, Orc.\nIf you press that now...\n

**[09:28]** ---

In the name of Poseidon Nero...\n

**[09:38]** ---

Oh no.\n

**[09:39]** ---

\*The bomb has been activated. \*

**[09:41]** ---

That's...\n

**[09:43]** ---

It's the West Ward.\n

**[09:44]** ---

What?\n

**[09:45]** ---

That doesn't look good.\n

**[09:48]** ---

-Pino, get away from there!\n-Master!\n

**[10:02]** ---

Master!\n

**[10:04]** ---

-He's...\n-Stop it! It's too reckless!\n

**[10:07]** ---

-Shiki!\n-What is he planning to do?\n

**[10:13]** ---

What the hell?\n

**[10:15]** ---

Isn't that Laguna's friend?\n

**[10:18]** ---

You idiot! Let go of that thing!\n

**[10:20]** ---

Even if you're Demon King,\nthat bomb will definitely...\n

**[10:24]** ---

Please!\n

**[10:25]** ---

Make it in time...\n

**[10:27]** ---

Shiki!\n

**[10:29]** ---

No!\n

**[10:50]** ---

Master...\n

**[10:56]** ---

Shiki.\n

**[10:58]** ---

No way...\n

**[11:01]** ---

Oh?\n

**[11:03]** ---

Look. Something's falling.\n

**[11:09]** ---

Master!\n

**[11:12]** ---

That was close!\n

**[11:15]** ---

I threw it somewhere far away.\n

**[11:19]** ---

Oh geez.\n

**[11:21]** ---

I wasn't worried at all.\n

**[11:23]** ---

We believed in you.\n

**[11:27]** ---

I was able to reduce\nthe power of the bomb.\n

**[11:30]** ---

You reduced it by 90%.\nGood work, Hermit.\n

**[11:33]** ---

That made me nervous.\n

**[11:36]** ---

Enemies have been cleared out.\n

**[11:39]** ---

\*It's perfect. \*

**[11:41]** ---

We did it, Brother.\n

**[11:44]** ---

Moscoy Parade!\n

**[11:53]** ---

Edens Zero?\n

**[11:55]** ---

Edens Zero, as in Demon King's\nbattleship?\n

**[11:58]** ---

You guys are the ones who beat Drakken,\n

**[12:01]** ---

one of Oración Seis Galáctica?\n

**[12:05]** ---

I'm impressed that you know.\nThat information isn't public.\n

**[12:09]** ---

Rebecca, you took down Drakken?\n

**[12:12]** ---

It wasn't exactly me.\n

**[12:15]** ---

In a sense, it's all thanks to\nRebecca's power.\n

**[12:20]** ---

Boss, if you team up with them,\nyou can win\n

**[12:22]** ---

against Nero.\n

**[12:26]** ---

That kid!\n

**[12:27]** ---

I'm so glad he was okay.\n

**[12:30]** ---

Stay still.\n

**[12:32]** ---

The empire cuts ties with all prisoners.\n

**[12:34]** ---

We won't be of any use to you now.\n

**[12:36]** ---

But we still won't kill you.\n

**[12:40]** ---

We'll let you go\nonce this battle is over.\n

**[12:42]** ---

Once the battle... is over?\n

**[12:45]** ---

You really think you can win\nagainst the Empire?\n

**[12:48]** ---

You're insane.\n

**[12:52]** ---

How many of our comrades died?\n

**[12:55]** ---

Sixteen!\n

**[12:57]** ---

Sixteen of our\n

**[12:59]** ---

comrades were killed by these bastards.\n

**[13:03]** ---

We lost a lot on our side too!\n

**[13:05]** ---

You idiot! Don't provoke him!\n

**[13:08]** ---

We're all on the same boat!\n

**[13:13]** ---

You're right.\n

**[13:15]** ---

There's no good side or bad side\nto a war.\n

**[13:19]** ---

It's just a clash of will\nthat produces death.\n

**[13:22]** ---

But even so, we can't stop as long as\n

**[13:26]** ---

the Empire keeps extending its reign.\n

**[13:29]** ---

Because each time they do,\nmillions and tens of millions die,\n

**[13:33]** ---

and we lose our freedom.\n

**[13:36]** ---

The reign brought upon heavy taxes,\noppression, and censorship.\n

**[13:40]** ---

They wreak havoc in the Aoi Sea\nas they please.\n

**[13:44]** ---

I hate the Empire!\n

**[13:48]** ---

I hate the Empire,\nbut I don't hate you people.\n

**[13:52]** ---

That's why\n

**[13:53]** ---

when this war ends,\nlet's have a drink together\n

**[13:57]** ---

and watch a B-Cube concert.\n

**[14:06]** ---

He's a big man.\n

**[14:08]** ---

Yes, obviously.\n

**[14:10]** ---

No, I'm referring to his heart.\n

**[14:13]** ---

In that case, Master is big too!\n

**[14:16]** ---

We're all friends!\n

**[14:18]** ---

Hey!\n

**[14:19]** ---

What the hell?\n

**[14:21]** ---

He sure is.\n

**[14:23]** ---

PLANET NERO 66

**[14:25]** ---

I'm so bored. There's still three days\nuntil high tide.\n

**[14:30]** ---

If you're so bored, spend more time\nwith me, Prince Shura.\n

**[14:34]** ---

No fair. He's mine tonight.\n

**[14:38]** ---

Fabiano should've come too.\n

**[14:41]** ---

We don't need that old man.\n

**[14:43]** ---

He's the former Oceans after all.\n

**[14:45]** ---

It's understandable that he can't agree\nwith the newer generation like us.\n

**[14:50]** ---

Callum, you should join us for a swim!\n

**[14:52]** ---

Not interested.\n

**[14:55]** ---

Shura, are you sure that Ziggy\nis really going to come?\n

**[14:58]** ---

What he wants is the All-Link System,\nand it's right here.\n

**[15:02]** ---

He'll definitely come here.\n

**[15:05]** ---

Prince Shura, we have uninvited guests\nto deal with first.\n

**[15:11]** ---

\*The government army is headed towards Nero 66. \*

**[15:15]** ---

\*This is an unexpected opportunity. \*

**[15:17]** ---

\*Once the government army arrives, there will be a shootout. \*

**[15:21]** ---

\*We'll pass through their defense and get inside. \*

**[15:24]** ---

Okay.\n

**[15:25]** ---

\*We will take down Shura, and destroy the All-Link System. \*

**[15:30]** ---

\*Will you come with us?

**[15:32]** ---

Yeah.\n

**[15:33]** ---

Let's fight together.\n

**[15:35]** ---

In order to save Aoi Cosmos\nand the androids!\n

**[15:44]** ---

-You bastard! \*-Ibaraki.

**[15:47]** ---

\*How've you been? \*

**[15:50]** ---

\*About Boss... \*

**[15:53]** ---

\*I'll team up with Edens Zero. \*

**[15:56]** ---

\*But Laguna, you're a whole different story. \*

**[15:59]** ---

\*You betrayed our organization, so I don't see you as a comrade. \*

**[16:04]** ---

\*He says that, \*

**[16:06]** ---

\*but inside, he's not that mad. \*

**[16:09]** ---

You aimed a gun at me\nthe moment you saw me.\n

**[16:12]** ---

\*If I really wanted to kill you, I would've shot you already. \*

**[16:16]** ---

\*Boss has to save face in front of his men... \*

**[16:18]** ---

I know. Plus,\n

**[16:22]** ---

it's true that I left the organization.\n

**[16:25]** ---

\*But you came back! \*

**[16:28]** ---

\*In order to fight against Nero! \*

**[16:31]** ---

You never change, Ibaraki.\n

**[16:34]** ---

Everyone's doing well.\n

**[16:37]** ---

\*By the way, I've noticed that... \*

**[16:39]** ---

I haven't seen Princess.\n

**[16:43]** ---

Don't tell me!\n

**[16:45]** ---

\*Dammit. \*

**[16:46]** ---

She went to rescue some friends\nthat got caught,\n

**[16:50]** ---

but Shura killed her.\n

**[16:52]** ---

\*It was so bad that Princess's beautiful face was unrecognizable. \*

**[17:00]** ---

\*That Shura is a psycho! \*

**[17:02]** ---

This is a battle to avenge her death!\n

**[17:05]** ---

Let's defeat him, Laguna!\n

**[17:08]** ---

Yeah.\n

**[17:10]** ---

Rebel army, and Princess...\n

**[17:12]** ---

Is this like some fantasy story where\nshe's the princess of a ruined country?\n

**[17:17]** ---

She's the daughter of the former leader.\nShe was bright and strong-minded.\n

**[17:22]** ---

After her father died,\nshe continued to support\n

**[17:25]** ---

the organization with\nthe current boss, Goodwin.\n

**[17:29]** ---

You lost a great member.\n

**[17:32]** ---

It's none of your business.\n

**[17:34]** ---

Wait.\n

**[17:36]** ---

Was taking down Nero\nyour objective all along?\n

**[17:39]** ---

That's why you got close with Drakken\nwho was also in Oración Seis Galáctica.\n

**[17:44]** ---

Then you approached us.\n

**[17:46]** ---

Witch is the one who invited me.\n

**[17:49]** ---

You were planning to contact us\neven if Witch didn't invite you.\n

**[17:52]** ---

Or maybe it would've been Elsie?\nEither way,\n

**[17:56]** ---

you've been searching for organizations\nthat can take down Nero.\n

**[18:00]** ---

You should join the government instead.\n

**[18:03]** ---

I might have, if I had education.\n

**[18:08]** ---

Don't drag us into\nyour personal vendetta.\n

**[18:11]** ---

Even if I wasn't here,\nShiki would've joined the fight.\n

**[18:15]** ---

If any of my crew\n

**[18:17]** ---

happens to die during this battle,\n

**[18:21]** ---

I will kill you!\n

**[18:25]** ---

Couchpo.\n

**[18:26]** ---

Wow, Rebecca! Looking good!\n

**[18:29]** ---

You look ready for battle!\n

**[18:32]** ---

Now's your last chance to get off.\n

**[18:34]** ---

This ship will soon enter battle mode.\n

**[18:37]** ---

Why are you telling me to go?\n

**[18:40]** ---

We're friends!\n

**[18:42]** ---

But...\n

**[18:43]** ---

Of course, I can't fight\nlike Shiki and the rest,\n

**[18:48]** ---

but I can protect this kitchen\nand the smiles this place provides.\n

**[18:52]** ---

You just said that you can't fight.\n

**[18:54]** ---

If it's to protect my food,\nI might awaken some kind of power!\n

**[18:59]** ---

What kind of situation is that?\n

**[19:01]** ---

Being on a ship together,\nmeans living together.\n

**[19:05]** ---

I chose this ship myself.\n

**[19:08]** ---

Getting off whenever\nthings get dangerous\n

**[19:12]** ---

isn't exactly living together\nwith all of you.\n

**[19:15]** ---

Couchpo.\n

**[19:17]** ---

\*This ship will soon enter the battle zone. \*

**[19:21]** ---

\*All members please gather at the wheelhouse. \*

**[19:24]** ---

All right, let's go!\n

**[19:27]** ---

Once this battle is over,\nlet's all eat together!\n

**[19:31]** ---

Yeah!\n

**[19:32]** ---

Currently, the government army\nand Shura's army are engaged in battle.\n

**[19:38]** ---

We will go past that,\n

**[19:40]** ---

and enter the planet.\nYet, there are no clear paths.\n

**[19:45]** ---

We will not be able to avoid a fight.\n

**[19:47]** ---

\*We'll cause a diversion. \*

**[19:49]** ---

\*With Edens Zero's speed, you can get past the diversion. \*

**[19:55]** ---

Master.\n

**[19:56]** ---

What's the matter?\n

**[19:57]** ---

Those lights... are they explosions?\n

**[20:01]** ---

I wonder if people are dying,\nevery time there's a flash.\n

**[20:07]** ---

People are killing each other,\nwhen they can possibly become friends.\n

**[20:12]** ---

Shiki.\n

**[20:13]** ---

You're a nice guy. But...\n

**[20:16]** ---

I know.\n

**[20:18]** ---

We'll move forward.\n

**[20:20]** ---

We'll take down Shura, and end this war.\n

**[20:27]** ---

The ocean above and below\nare close to each other.\n

**[20:29]** ---

It's almost high tide.\n

**[20:31]** ---

Moscoy.\n

**[20:33]** ---

Brother, will you fight with us?\n

**[20:36]** ---

Honestly, I don't want to place\nyou in danger.\n

**[20:41]** ---

But I can't allow this ship to go down.\n

**[20:45]** ---

We did it, Mosco!\n

**[20:46]** ---

-Moscoy!\n-Watch it!\n

**[20:49]** ---

-Enemy ships up ahead!\n-We've been waiting!\n

**[20:52]** ---

Let's go, everyone!\n

**[20:54]** ---

Make a path for Edens Zero!\n

**[20:56]** ---

Show them what Maine Coon's firepower\nis capable of!\n

**[21:00]** ---

-Dylan.\n-Furena.\n

**[21:02]** ---

We're off!\n

**[21:03]** ---

Let's go, Russo!\n

**[21:05]** ---

Lizarre is taking off!\n

**[21:07]** ---

Gomakichi is off!\n

**[21:08]** ---

Ibaraki is taking off!\n

**[21:19]** ---

Wow.\n

**[21:20]** ---

But there's one that's obnoxiously loud.\n

**[21:23]** ---

Now's our chance to head to Nero 66!\n

**[21:26]** ---

Let's go at top speed!\n

**[21:29]** ---

Enemy next to us!\n

**[21:31]** ---

Fire the scorpion missile!\n

**[21:36]** ---

We're rushing in!\n

**[21:41]** ---

Prince Shura, there is a battleship that passed the defense.

**[21:45]** ---

That's not a government army ship.

**[21:47]** ---

It's Ziggy's ship...

**[21:49]** ---

But what I'm sensing... is not Ziggy!

**[21:53]** ---

Who the hell is this black gravity?\n

**[21:57]** ---

Let's go!\n

**[22:01]** ---

The fierce battle called the Aoi War\nhas finally broken out.\n

**[22:07]** ---

This will end up being a difficult, sad, and fierce battle

**[22:11]** ---

for Shiki and his crew.

**[22:14]** ---

What will be the outcome of the battle involving the government army?

**[22:17]** ---

Will Ziggy and Edens One end up showing themselves?

**[22:21]** ---

And the clash between Gravity Ether Gear users,

**[22:24]** ---

Shiki and Shura.

**[22:27]** ---

But let's save all the excitement for the near future.

**[22:33]** ---

Of course,\nI know exactly when I'll get to\n

**[22:37]** ---

see you guys again.\n

**[22:39]** ---

Please look forward to that day.\nGood day.\n

**[22:45]** ---

Edens Zero! Charge forward at full speed!

**[22:50]** ---

Let the battle begin!\n

---

Revision #1

Created 2024-05-07 16:57:58 UTC by whimsee

Updated 2024-05-07 16:57:58 UTC by whimsee